

Савремени српски превод

Language: српски (Serbian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Serbian Easy-to-Read Version © 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

09f044ac-4a6a-56aa-82a9-0316ff065729

ISBN: 978-1-5313-1306-7

Књига пророка Михеја

1 У време владавине Јоатама, Ахаза и Езекије, царева Јуде, реч ГОСПОДЊА долазила је Михеју из Морешета. Ово је виђење које је видео о Самарији и Јерусалиму.

Судија долази

² Чујте, сви народи!
Почуј, земљо и сви ви у њој!
Господ ГОСПОД сведочиће против вас из свога светог Храма!
³ Ево, ГОСПОД долази из свога боравишта,
силази и гази по висовима земље.
⁴ Планине се топе под њим,
а долине раседају
као восак пред огњем,
као вода која лије низ стрмину.
⁵ Све то због преступа Јаковљевог,
због грехâ народа Израеловог.
Који је преступ Јаковљев?
Зар није Самарија?
Која је узвишица Јудина?
Зар није Јерусалим?
⁶ »Зато ћу од Самарије начинити
гомилу крша,
ледину за винограде.
Камење ћу јој сурвати у долину
и темеље јој оголити.
⁷ Биће поразбијани сви њени идоли,
сви храмски дарови спаљени огњем.
Уништићу све њене ликове
јер их је скупила платама храмских
блудница
и опет ће се користити као плате
блудница.«
⁸ Због тога ћу заплакати и закукати,
гђ и бос ићи наоколо,
завијати као шакал
и лелекати као ној.
⁹ Јер, њена је рана неисцељива –
све до Јуде се проширила,
допрла до капије мога народа,

до самог Јерусалима.

¹⁰ Не говорите о томе у Гату,
не плачите у Аку,
у Бет-Леафри се ваљајте у прабини.

¹¹ Прођите осрамоћени и голи,
житељи Шафира.

Неће изаћи житељи Цаанана,
Бет-Ецел је у жалости:
ускратиће вам помоћ.

¹² Житељи Марота превијају се од
бола,

чекајући олакшање,
јер се несрећа од ГОСПОДА
спустила све до капије Јерусалима.

¹³ Упрегните брзе коње у кола,
житељи Лахиша.

Ви сте први Кћер сионску навели на
грех,
јер међу вама су се нашли преступи
Израелови.

¹⁴ Зато дајте опроштајне дарове
Морешет-Гату.

Град Ахзив довешће у заблуду царева
Израела.

¹⁵ Опет ћу на вас довести освајача,
житељи Мареше.

Слава Израелова доћи ће до Адулама.

¹⁶ Обријте главу у знак жалости
за својом милом децом,
будите ћелави као орао лешинар,
јер ће она од вас отићи у изгнанство.

Људски и Божији науми

2 Тешко онима који смишљају
злодела

и кују зло на својим постељама!
Чим сване јутро, своје науме изврше,
јер је то у њиховој моћи.

² Пожелеле поља, и отму их,
и куће, и узму их.

Преваре човека, и узму му дом,
преваре човека, и отму му наследство.

³ Зато овако каже ГОСПОД:
»Ево, смишљам несрећу против овога
рода,
од које вам нема спаса.

Нећете више ходати охоло,
јер то ће бити време несреће.

⁴Тога дана људи ће вас исмевати
и ругати вам се овом тужбалицом:
,Пропадосмо сасвим!
Раздељен је посед мога народа,
ГОСПОД* га одузе,
поробљивачима подели наша поља.«
⁵Зато нећеш имати никога
да ти коцком додели земљу
у заједици ГОСПОДЊОЈ.

Лажни пророци

⁶»Не пророкујте!« говоре њихови
пророци.

»Не пророкујте о томе! Нас неће
задесити срамота.«

⁷Зар да се говори, народе Јаковљев:
»Зар је Дух ГОСПОДЊИ постао
нестрпљив?

Зар су то његова дела?»

»Зар моје речи нису благотворне
за онога ко живи исправно?

⁸Али ви се дигосте против мога
народа† као непријатељ.

Са безбрижних пролазника
огртаче скидате док се враћају из
рата.

⁹Жене мога народа
из топлих домова изгоните.
Мој благослов довека одузимате
од њихове деце.

¹⁰Устајте, одлазите!

Ово није место вашег починка.

Зато што је нечисто,
докраја ће бити уништено.

¹¹»Да лажов и варалица дође и каже:
,Проричем вам обиље вина и опојних
пића‘

– баш такав пророк би одговарао овом
народу!«

Обећање избављења

¹²»Целога ћу те окупити, Јакове.
Сабраћу Остатак Израелов,
собраћу их као овце у тору,
као стадо на његовом пашњаку
– све ће врвети од људи.

¹³Пред њима ће ићи
Онај који ће им прокрчити пут,
а они ће провалити кроз капију и
изаћи.

Пред њима ће ићи њихов Цар,
ГОСПОД ће им бити на челу.«

Суд над вођама и пророцима

З Тада рекох: »Слушајте, вође
Јаковљеве,

поглавари народа Израеловог.
Зар не треба да упознате правду,
²ви који мрзите добро, а волите зло,
који мом народу с костију гулите
кожу и месо,

³који једете месо мога народа,
гулите му кожу и дробите кости,
који га черечите као месо за лонац,
као месо за kotaо?»

⁴Тада ће они завапити ГОСПОДУ,
али он их неће услишити.
Сакриће своје лице од њих
због злих дела која су починили.

⁵Овако каже ГОСПОД за пророке
који заводе мој народ:

»Када имају шта да једу, кажу: ‚Мир‘,
а онима који их не хране
објављују свети рат.

⁶Зато ће вас обузети ноћ без виђења
и тама без откривења.

Заћи ће сунце тим пророцима
и дан им се помрачити.

⁷Осрамиће се видеоци
и обрукати гатаоци.

Сви ће покрити уста,
јер од Бога нема одговора.«

*2:4 ГОСПОД Дословно: он.

†2:8 Али ви ... народа Дословно: Мој народ се диже.

⁸ А ја, ја сам испуњен силом
– Духом ГОСПОДЊИМ –
и правдом и моћи,
да Јакову објавим његов преступ
и Израелу његове грехе.
⁹ Чујте ово, вође народа Јаковљевог,
поглавари народа Израеловог,
ви који презирете правду
и искривљујете све што је право,
¹⁰ ви који пролиреном крвљу градите
Сион

и исквареношћу Јерусалим.

¹¹ Његове вође суде за мито,
свештеници поучавају за накнаду,
а пророци гатају за новац.
Али они се на ГОСПОДА ослањају
када говоре:

»ГОСПОД је међу нама.
Неће нас задесити несрећа.«

¹² Зато ће због вас
Сион бити преорана њива,
Јерусалим гомила крша,
а храмска гора узвишица обрасла
шумом.

Божија владавина

(Ис 2,2-4)

4 У последње дане
гора Дома ГОСПОДЊЕГ
биће постављена за главну међу
горама.

Биће узвишена изнад брдâ
и сви ће се народи сливати к њој.

² Многи народи ће доћи и рећи:
»Хајде, попнимо се на гору
ГОСПОДЊУ,

до Дома Бога Јаковљевог.
Он ће нас научити својим путевима
да бисмо његовим стазама ходали.«
Јер, из Сиона ће изаћи Закон,
Реч ГОСПОДЊА из Јерусалима.

³ Он ће судити међу народностима
и окончати спорове моћних народа
близу и далеко.

Они ће своје мачеве прековати у
раонике

и копља у косире.

Народ неће дизати мач на народ,
нити ће се више обучавати за рат.

⁴ Свако ће седети под својом лозом
и под својом смоквом,

и нико га неће плашити,
јер је говорио ГОСПОД над војскама.

⁵ Сви народи живе у име својих
богова,

а ми ћемо довека у име ГОСПОДА,
Бога нашега.

Божији науми

⁶ »Тога дана«, говори ГОСПОД,
»окупићу хроне, сабрати изгнане
и оне које сам ударио несрећом.

⁷ Од хромих ћу учинити Остатак,
од отераних – моћан народ.

Од тога дана па довека
ГОСПОД ће владати над њима на гори
Сион.

⁸ А теби ће, куло осматрачка над
стадом,
утврђењу Кћери сионске,
бити враћена пређашња власт,
царство ће доћи Кћери
јерусалимској.«

⁹ Зашто сада гласно запомажеш?
Зар немаш цара? Зар ти је саветник
умро,

па те споао бол као жену трудови?

¹⁰ Увијај се од болова и врштити,
Кћери сионска, као жена у трудовима,
јер ћеш сада изаћи из града,
становати на пољу
и отићи у Вавилон.

Тамо ћеш бити избављена –
ГОСПОД ће те откупити
из руку твојих непријатеља.

¹¹ А сада се многи народи
окупише против тебе.
Говоре: »Нека се укаља.

Нека нам се очи наслађују Сионом.«

¹² Али они не знају ГОСПОДЊЕ
мисли,

нити разумеју његове науме.

Он их је скупио као сноплје на гумну.
¹³»Устани и оврши жито, Кћери сионска.

Јер, даћу ти гвоздене рогове
 и бронзана копита,
 па ћеш сатрти многе народе.
 Њихов непоштено стечен добитак
 подарићеш ГОСПОДУ,
 њихово богатство Господару све
 земље.«

Обећање о владару из Витлејема

5 »Окупи сада своје чете,
 граде чета,
 јер смо под осадом.
 Владара Израеловог
 штапом ће ударити по образу.
²»А ти, Витлејеме Ефрато,
 иако си мали међу братствима
 Јудиним,

из тебе ће ми изаћи
 онај који ће владати над Израелом.
 Његова је лоза древна, од давнина.«
³Зато ће ГОСПОД оставити Израел
 док се не породи она која је у
 трудовима.

Тада ће се и остала његова браћа
 вратити Израелцима.
⁴Он ће стајати и напасати своје стадо
 снагом ГОСПОДЊОМ,
 величанством Имена ГОСПОДА, свога
 Бога,

и оно ће живети спокојно,
 јер ће његова величина
 досегнути до крајева земље.
⁵Он ће бити њихов мир.

Најава избављења и казне

Кад Асирци провале у нашу земљу
 и изгазе нам тврђаве,
 дићи ћемо на њих седам пастира,
 осам кнежева.
⁶Мачем же владати земљом
 асирском,
 земљом Нимродовом исуканим
 мачем.

Он ће нас избавити од Асираца
 када нам провале у земљу
 и прегазе наше међе.

⁷Остатак Јаковљев биће
 међу многим народима
 као роса од ГОСПОДА,
 као пљусак кише на трави,
 који не зависи од човека
 и не ослања се на смртнике.

⁸Остатак Јаковљев биће међу
 незнабошцима,
 међу многим народима,
 као лав међу шумским зверима,
 као млади лав међу стадима оваца,
 који, кад год прође кроз њих, гази и
 черечи,

и нико од њега не избавља.
⁹Дићи ћеш руку на своје душмане,
 и биће уништени сви твоји
 непријатељи.

¹⁰»Тога дана«, говори ГОСПОД,
 »уништићу ти коње и разбити кола.
¹¹Уништићу ти градове широм земље
 и порушити сва утврђења.

¹²Уништићу твоје врачање,
 па више неће бити твојих враџбина.
¹³Уништићу у теби твоје резбарене
 ликове
 и твоје свете стубове;
 нећеш се више клањати својим
 делима.

¹⁴Ишчупаћу твоје Ашерине мотке из
 тебе
 и разорити ти градове.

¹⁵У гневу и срџби извршићу одмазду
 над народима који ме нису слушали.«

Божија парница с Израелом

6 Чујте шта каже ГОСПОД:
 »Устани и изложи свој случај пред
 горама,
 нека брда чују шта имаш да кажеш.
²Чујте, горе, оптужбу ГОСПОДЊУ,
 почујте, вечни темељи земље.
 Јер, ГОСПОД се парнички са својим
 народом,

подиже тужбу против Израела.

³»Народе мој, шта сам ти учинио, чиме те оптеретио? Одговори ми.

⁴Ја сам те извео из земље египатске и избавио те из земље ропства, послао ти Мојсија, Аарона и Мирјам да те воде.

⁵Сети се, народе мој, шта је смерао Валак, цар Моава, и шта му је одговорио Валаам син Веоров.

Сети се свога пута од Шитима до Гилгала, да спознаш праведна дела ГОСПОДЊА.«

⁶«Са чим да изађем пред ГОСПОДА и поклоним се Богу узвишеноме?

Да ли са жртвом паљеницом, са телићима од годину дана?

⁷Хоће ли му бити миле хиљаде овнова,

десетине хиљада река уља?

Да ли да му за свој преступ свога првенца принесем, за свој грех плод мога тела?»

⁸Већ ти је показао, човече, шта је добро.

Ево шта ГОСПОД тражи од тебе:

да чиниш оно што је право,

да волиш приврженост

и да понизно живиш пред својим Богом.

Израелова кривица и казна

⁹Глас ГОСПОДЊИ виче граду

– мудрост је бојати се твога Имена:

»Чујте, ви који сте окупљени у граду!

¹⁰У кућама зликоваца

налазе се непоштено стечена блага

и крња мера*, која је проклета.

¹¹Зар да опростим човеку са нетачним кантаром,

са врећама лажних тегова?

¹²Насилници су богаташи овога града,

лажљивци његови житељи,

у устима им је језик преваран.

¹³Зато сам и почео да те затирем, да те пустошим због твојих греха.

¹⁴Јешћеш, али се нећеш најести – остаћеш гладан.

Стављаћеш на страну,

али ништа нећеш сачувати,

јер и то што сачуваш

даћу да уништи мач.

¹⁵Сејаћеш, али нећеш жети.

Цедићеш маслине,

али нећеш се мазати уљем.

Муљаћеш грожђе,

али нећеш пити вина.

¹⁶Држиш се Омријевих прописа

и свега што је чинила кућа Ахавова

и живиш по њиховим саветима.

Зато ћу учинити да се над тобом згражавају

и твојим житељима цокћу.

Носићеш увреде мога народа.«

Израелова исквареност

7 Тешко мени!

Ја сам као онај који летње плодове убире

када се пабирчи по винограду.

Нигде грозда да га поједем, ниједне ране смокве за којом жудим.

²Верни несталоше из земље,

не остаде ниједан честит међу људима.

Сви вребају да пролију крв,

свако свакога лови мрежом.

³Обе руке се извештиле за зло.

Службеник тражи поклоне,

судија прима мито,

великаш одлучује по свом хиру

– сви они сплеткаре заједно.

⁴Најбољи међу њима је као трн,

најчеститији као живица од трња.

* 6:10 мера Дословно: ефа.

Дошао је дан од ког су страховали*,
дан када ће бити кажњени.
Сада је време њихове пометње.

⁵ Не веруј ближњему,
не уздај се у пријатеља,
пази шта причаш пред оном
која ти лежи у наручју.

⁶ Јер, син презире оца,
кћи се диже против мајке,
снаха против свекрве.
Човеку ће његови укућани
бити непријатељи.

Кћи сионска говори

⁷ А ја, ја сам с надом загледана у
ГОСПОДА,

чекам Бога, свога Спаситеља.
Услишиће ме мој Бог.

⁸ Не ликуј нада мношвом, душманско.
Иако сам пала, устаћу.

Иако седим у тами,
ГОСПОД је моја светлост.

⁹ Зато што сам згрешила против
ГОСПОДА,

трпећу његову срџбу
док се не заузме за мене
и не добије моју парницу.
Извешће ме на светлост,
и ја ћу видети његову праведност.

¹⁰ Видеће то моја душманка
и биће осрамоћена

она која је говорила:

»Где је тај ГОСПОД, твој Бог?«

Тада ће ми се очи наслађивати
гледајући
како по њој газе као по благу на
улицама.

ГОСПОД говори Кћери сионској

¹¹ Доћи ће дан када ће ти бити
подигнути бедеми,
дан када ће ти се проширити међе.

¹² Тога дана долазиће ти људи
од Асирије до египатских градова,
од Египта до Еуфрата[†],
од мора до мора,
од горе до горе.

¹³ Земља ће опустети
због својих житеља и њихових дела.

Народ говори ГОСПОДУ

¹⁴ Напасај свој народ својом палицом,
стадо свога поседа,
које само живи у шуми,
на бујним пашњацима.

Нека пасе у Башану и Гиладу
као у прадавним данима.

¹⁵ Покажи нам чуда
као у дане када си изашао из Египта.

¹⁶ Народи ће их видети
и постидети се упркос свој својој
сили.

Руком ће покрити уста
и уши ће им заглушити.

¹⁷ Лизаће прашину као змија,
као створови који гмижу по земљи.
Дрхтећи ће изаћи из својих јазбина,
у страху се окренути теби, ГОСПОДЕ,
наш Боже,
и бојати те се.

¹⁸ Ко је Бог као ти, који прашта грех
и прелази преко преступа Остатка
свога поседа?

Ти не истрајаваш вечно у своме гневу,
него ти је мило да покажеш љубав.

¹⁹ Опет ћеш нам се смиловати:
згазићеш наша злодела
и све наше грехе бацити у дубине
мора.

²⁰ Јакову ћеш дати истину,
Аврааму љубав,
као што си уз заклетву обећао нашим
праоцима
у давним данима.

*7:4 дан од ког су страховали Дословно: дан твојих стражара.

†7:12 Еуфрата Дословно: реке.